

<<翻译理论、实践与评析>>

图书基本信息

书名：<<翻译理论、实践与评析>>

13位ISBN编号：9787562822004

10位ISBN编号：756282200X

出版时间：2007-11

出版时间：上海华东理工大学

作者：邵志洪 编

页数：276

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译理论、实践与评析>>

内容概要

本英语专业研究生教学用书，旨在将翻译理论、实践与评析有机结合，以中西翻译理论为指导，以英汉对比研究为依托，在翻译实践的基础上为翻译评析提供多层视角、多层维度，使翻译理论联系实际，使翻译实践与评析能力互补相长。

现有的教材著作由于侧重面不同，一般内容分为三类：翻译理论类；翻译理论与实践类；翻译评析类。

本教学用书特色是运用理论，在翻译实践的基础上参与评析。

全书共分五章。

第一章：翻译理论；第二章：翻译方法论；第三章：翻译批评论；第四章：英汉翻译实践与评析；第五章：汉英翻译实践与评析。

前三章为理论部分，各章节以“思考题”和“导读”形式出现，“导读”中提供主要参考文献与研究内容。

后两章为实践与评析部分，分别根据英汉翻译和汉英翻译的特点编写，所提供的一种或多种译文供比较与评析用。

<<翻译理论、实践与评析>>

作者简介

邵志洪，华东理工大学教授，博士生导师，外国语言研究所所长，外国语学院副院长，学术委员会主任，校学术委员会和学科学位评定委员会委员，校文史和教育学科学位评定委员会主任。

中国英汉语比较研究会理事。

华东师范大学兼职教授。

主要论著包括《高师专业英语精读教材》（华东师范大学出版社，1991），《英汉语研究与对比》（华东理工大学出版社，1997），上海市研究生教学用书《翻译理论、实践与评析》（华东理工大学出版社，2003）（上海市优秀教学成果二等奖），《汉英对比翻译导论》（华东理工大学出版社，2005），国家研究生教学用书《翻译理论、实践与评析》（华东理工大学出版社，2007）。

在外语类核心期刊上发表论文50多篇，其中30多篇发表在《外语教学与研究》、《外国语》、《现代外语》、《中国翻译》四家国家外语类最高等级的期刊上。

<<翻译理论、实践与评析>>

书籍目录

Chapter 1 Translation Theories Study Questions 1.1 Translation Perspectives 1.2 The Three Core Concepts in the Foreign Translation Theories 1.3 Historical Division and Classification of Traditional Chinese Translation Theories 1.4 Paradigms of Chinese Translation Theories 1.5 The Future of Translation Studies 1.6 A Survey of Modern Translatology 1.7 Views on the Main Controversial Issues Concerning Translatology 1.8 The Nature of Translatology and Its Schemes 1.9 The Methodology of the Science of Translation 1.10 Translatability Reader's Guide

1.1 Translation Perspectives 1.2 The three Core Concepts in the Foreign Translation Theories 1.3 Historical Division and Classification of Traditional Chinese Translation Theories 1.4 Paradigms of Chinese Translation Theories 1.5 The Future of Translation Studies 1.6 A Survey of Modern Translatology 1.7 Views on the Main Controversial Issues Concerning Translatology 1.8 The Nature of Translatology and Its Schemes 1.9 The Methodology of the Science of Translation 1.10 Translatability

Chapter 2 Translation Methodology Study Questions 2.1 The Process of Translating 2.2 Craft of Translating 2.3 Textuality and Discourse Parameters 2.4 Stages of Transfer 2.5 Two Basic Modes of Translating 2.6 English-Chinese Translation 2.7 Chinese-English Translation 2.8 Translation of English Poetry into Chinese 2.9 Translation of Classical Chinese Poetry into English Reader's Guide

2.1 The Process of Translating 2.2 Craft of Translating 2.3 Textuality and Discourse Parameters 2.4 Stages of Transfer 2.5 Two Basic Modes of Translating 2.6 English-Chinese Translation 2.7 Chinese-English Translation 2.8 Translation of English Poetry into Chinese 2.9 Translation of Classical Chinese Poetry into English

Chapter 3 Translation Criticism Study Questions 3.1 Purposes of Translation Criticism 3.2 Procedures of Translation Criticism 3.3 Criteria of Translation Criticism 3.4 Object of Translation Criticism 3.5 The Outline of a Translation-critical Framework 3.6 Plan of Criticism and Marking a Translation 3.7 Error Analysis Reader's Guide

3.1 Purposes of Translation Criticism 3.2 Procedures of Translation Criticism 3.3 Criteria of Translation Criticism 3.4 Object of Translation Criticism 3.5 The Outline of a Translation-critical Framework 3.6 Plan of Criticism and Marking a Translation 3.7 Error Analysis

Chapter 4 E-C Translation: Practice & Criticism

Chapter 5 C-E Translation : Practice & Criticism

Bibliography

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>